



Monuments of Yaxchilan: Lintel 26¹

Ángel A. Sánchez Gamboa

Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Guido Krempel

University of Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Context: Excavated by Teobert Maler from debris near the northwest doorway of Structure 23 and moved to the Museo Nacional de Antropología in Mexico City in 1964 (Graham and von Euw 1977:58). Associated with Lintels 23, 24, 25 and Altar 7, all forming parts of the same construction program.

Dimensions: MW 0.85 m, HSc 1.07 m, WSc 0.77 m, MTh 0.27 m, Rel 4.3 cm (Graham and von Euw 1977:58).

The lord Itzamnaaj(?)/Kokaaj(?) Bahlam III is depicted to the left of the scene holding a flint-bladed weapon. In front of him his wife Ix K'abal Xook presents him with war gear consisting of a jaguar helmet and a flexible shield. The corresponding text states that this represents the debut or procession of a lord incorporating in his name phrase the attributes of gods, particularly the solar deity Wuk Tz'ikin Chapaht K'inich Ajaw. The signature of the sculptor at the upper left records the carving of the monument on 12 Eb 0 Pop (9.14.12.6.12, 9 February AD 724), while the text sculpted on the edge records the dedication of Structure 23—the “house” of the ruler’s wife Ix K'abal Xook—on 6 K'aban 15 Yaxk'in (9.14.14.13.17, 23 June 726). The date of the dedication of Structure 23 is confirmed on Lintel 23 (M5–N6).

A1-N2: (A1–B1) **tzi-ka-HAAB**[K'IN] (A2) *9-*PIK (B2) 14-WINIKHAAB (C1) *14-*HAAB (D1) 13-WINIK (C2) *16-*K'IN-*ni (D2) *6-*“KABAN” (E1) ?-NAAH-XIB/NOHOL?-TI'-hu-na (F1) 6-SIHM?[K'AWIIL] (E2) 8-HUL-li-ya (F2) u-4-CHUWAAJ?-UH? (G1) ma?-u-[ch'o-*ko]K'ABA' (H1) WINIK-10 (G2) 15-YAX-K'IN-ni (H2) OCH-K'AHK' (I1) ?-?-? (J1) u-K'ABA' (I2) yo-to-ti (J2) ba-?-IL-ni (K1) ... (L1) 3-?-ni (K2) ... (L2) ... (M1) T1001-IXIK-K'UH (N1) u-KAB-u-CH'EEN? (M2) ITZAMNAAJ?/KOKAAJ?-BAHLAM (N2) K'UH-[PA']CHAN-AJAW

tziikhaab k'in baluun pik chanlajuun winikhaab [chanlajuun haab] huuxlajuun winik [waklajuun k'in wak kaban] ... naah ... ti' huun wak sihm? k'awiil waxak huliyy uchan chuwaaj? uh? ma' u ch'ok k'aba' winik lajuun ho'lajuun yaxk'in och[i] k'ahk' ... uk'aba' yotoot ba... ilaan? ... ux ...n [xook]... ... ixik k'uh ukab uch'een itzamnaaj?/kokaaj? bahlam k'uh[ul] pa'chan ajaw

“The reckoning of time (under the patronage of) Yaxk'in is 9 baktuns, 14 katuns, 14 years, 13 score days and 16 days, (on the day) 6 Kaban, when Naah Xib was the Ti' Huun, the Sixth Sihm(?) K'awiil, 8 days since it arrived, the fourth lunation with no youth(ful) name of the moon of thirty days, (on) the 15th of Yaxk'in (23 June 726 AD), fire entered (into) ..., which is the name of the house of Ux ...n Xook Ixik K'uh. It is the territory of Itzamnaaj(?)/Kokaaj(?) Bahlam III, divine lord of Pa'chan”.

¹ See also Zender 2007.

O1 – T1: (O1) **u-ba-ji** (P1) **ti-[ljo]JOY-ye-la** (Q1) **ti-xi-ki-ba-le** (Q2) **?-na** (Q3) **7-CHAPAHT-TZ'IKIIN-K'INICH[AJAW]-wa** (Q4) **4-WINIKHAAB-AJAW-wa** (R1) **u-CHAN-nu-AJ-SAAK?-ki** (S1) **ITZAMNAAJ?/KOKAAJ?-BAHLAM** (T1) **K'UH-PA'-CHAN-AJAW-wa**

ubaah ti joyel? ti xik bale[l]? ...n wuk chapaht tz'ikiin k'inich ajaw chan winikhaab ajaw uchan aj saak? itzamnaaj?/kokaaj? bahlam k'uh[ul] pa'chan ajaw

“It is the image of ...n ... Wuk Chapaht Tz'ikiin K'inich Ajaw Itzamnaaj(?)/Kokaaj(?) Bahlam III, the four katun lord, the guardian of Aj Saak(?), divine lord of Pa'chan, in his debut/procession as Xik(?) Balel(?)”.

(U1) **ti-12-“Eb”** (U2) **CHUM-[K'AN]JAL-wa** (U3) **T'AB-yi** (V1) **yu-xu[lu]** (W1) **K'AWIIL-CHAHK** (X1) **AJ-SAK-o?-ka?**

ti lajchan eb chum k'anjalaw t'abaay? yuxul k'awiil chahk aj sak

“On 12 Eb, seating of Pop (9 February 724), the carving of K'awiil Chahk, he of Sak ..., went up.”

References

Graham, Ian, and Eric von Euw

1977 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 1: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Zender, Marc

2007 Inscriptions of Yaxchilan Lintel 26. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*: www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=26&site=Yaxchilan&type=Lintel

U V W X

O P Q R S T

1
2
3
4



Yaxchilan Lintel 26. Photograph by Jorge Pérez de Lara. High-resolution version available: www.mesoweb.com/monuments/Yaxchilan